

Deu

Chapter 2

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

1
אַלְּ יְהוָה רָבַר כְּאַשָׁר עָוֹן יָם יָרַד הַמִּדְבָּרָה וְנָסַע וַיֵּלֶךְ
แก่-ข้า พระยาห์เวห์ ตรัส ดั่งที่ แดง ทะเล ทาง ไป-ถิ่นทุรกันดาร แล้ว-ออกเดินทาง แล้ว-เรา-หันไป
H0413 H3068 H1696 H5488 H3220 H1870 H5265 H6437
ס רָבִים יָמִים שְׁעָרַי הָרָא אָתָּה וְנָסַב
() มากมาย วัน เสือร์ ภูเขา () แล้ว-เรา-วนรอบ
H3117 H2022 H0853 H5437

□ แล้วพวกเราได้หันไป และเดินทางตามทางของพวกเราเข้าไปในถิ่นทุรกันดารตามทางแห่งทะเลแดง ตามที่พระเยโฮวาห์ได้ตรัสกับข้าพเจ้า และพวกเราได้อยู่ล้อมรอบภูเขาเสิร์หลายวัน

2
: לְאָמַר אֲלֵי יְהוָה וְאָמַר
ว่า แก่-ข้า พระยาห์เวห์ แล้ว-ตรัส
H0559 H0413 H3068 H0559

และพระเยโฮวาห์ทรงกล่าวแก่ข้าพเจ้า โดยตรัสว่า

3
: צְנַחְתָּ לְכֹם פָּנַי הַזֶּה הָרָא אָתָּה סָב לְכֹם רַב-
ทาง-ทิศเหนือ ไป-เถิด จง-หัน นี้ -ภูเขา () ที่-วนรอบ สำหรับ-พวกเจ้า นาน-พอแล้ว
H6828 H6437 H2088 H2022 H0853 H5437

□ พวกเจ้าได้อยู่ล้อมรอบภูเขานี้นานพอแล้ว พวกเจ้าจงหันไปทางทิศเหนือ

4
בְּיַד אַחֲיָם בְּנֹבֵל עֲבָרִים אָמַרְתָּ לְאָמַר צַו הָעָם וְאָתָּה
บุตร-ของ พี่น้อง-ของ-พวกเจ้า ใน-เขตแดน-ของ จะ-ผ่าน พวกเจ้า ว่า จง-สั่ง -ประชาชน แล้ว
H0251 H1366 H3372 H0559 H6680 H0853
: מֵאָדָּה מִשְׁמַרְמְרֵי מִכֹּם וַיִּירָאוּ בְּשַׁעְרַי הַיְשָׁבִים וַיֵּשְׁבוּ
อย่างยิ่ง แล้ว-จง-ระงับ พวกเจ้า แล้ว-พวกเขา-จะ-กลัว ใน-เสิร์ส ผู้-อาศัย-อยู่ เอชชา
H3966 H8104 H3372 H3427 H6215

และเจ้าจงบัญชาประชากรว่า พวกเจ้าจงเดินผ่านเขตแดนของพี่น้องของพวกเจ้า ลูกหลานของเอชชา ซึ่งอาศัยอยู่ในเสิร์ส และพวกเขาจะกลัวพวกเจ้า ฉะนั้นพวกเจ้าจงระงับตัวให้ดี

5
מִדְּרָבָה עַד מֵאַרְצֵי מִלְּכָם לְאָתָּה לֹא-כִי כֹּחַ הַיְהוָה וְאַל-
รอย-เท้า แม้แต่ จาก-แผ่นดิน-ของ-พวกเขา แก่-พวกเจ้า ให้ จะ-ไม่ เพราะ พวกเขา ยั่วยุ อย่า
H4096 H5704 H0776 H5414 H3808 H1624 H0408
: שְׁעָרַי הָרָא אָתָּה נִתְּנָה לְעֵשָׂו יְרֵשָׁה כִּי-הָיָה כָּף-
เสิร์ส ภูเขา () เรา-ได้-ให้ แก่-เอชชา เป็น-มรดก เพราะ-เท่า ทำ ผ่า
H2022 H0853 H5414 H6215 H3425 H7272 H3709

อย่าก้าวค่ายพวกเขา เพราะเราจะไม่ให้แผ่นดินของพวกเขาแก่พวกเจ้าเลย ไม่เลย ไม่มากเท่าความกว้างของเท้า เพราะว่าเราได้ให้ภูเขาเสิร์สนั้นแก่เอชชาเพื่อเป็นกรรมสิทธิ์

6
בְּכֹחַ מִמָּתָם מִכָּרָךְ מִיָּם וְנֹם וְנָאֲכַלְתָּם בְּכֹחַ מִמָּתָם מִכָּרָךְ אָכַל
ด้วย-เงิน จาก-พวกเขา จง-ซื้อ น้ำ แล้ว-ยัง แล้ว-กิน ด้วย-เงิน จาก-พวกเขา จง-ซื้อ อาหาร
H3701 H0854 H4325 H1571 H0398 H3701 H0854 H7666 H0400
: מִשְׁתָּה וְנֹם
แล้ว-ดื่ม
H8354

พวกเจ้าจงซื้อเสบียงอาหารจากพวกเขาด้วยเงิน เพื่อพวกเขาจะได้อิ่ม และพวกเจ้าจงซื้อน้ำจากพวกเขาด้วยเงินเช่นกัน เพื่อพวกเขาจะได้ดื่ม

יָרַע	יָרָא	מַעֲשֵׂה	בְּכָל	בְּרַבָּה	אֲלֵהֶם	וְהָיָה	כִּי	7
ทรง-กราบ	มือ-ของ-เจ้า	การ-งาน-ของ	ใน-ทุก	ทรง-อวยพร-เจ้า	พระเจ้า-ของ-เจ้า	พระยาห์เวห์	เพราะ	
H3045	H3027	H4639	H3605	H1288	H0430	H3068		
וְהָיָה	שָׁנָה	אֲרַבְעִים	וְהָיָה	הַיּוֹם	לְהַגְדִּילְךָ	אֶת-	לְדַרְכֶּךָ	
พระยาห์เวห์	ปี	สี่สิบ	ตลอด	นี้	-อัน-ใหญ่	-ถึงทูลกระณการ	()	การ-เดินทาง-ของ-เจ้า
H3068	H8141	H0705	H2088	H2088		H0853	H3212	
					וְיָרַד	מִן-	אֲלֵהֶם	
					สิ่ง-ใด	ขาด	ไม่	อยู่-กับ-เจ้า
					H1697	H2637	H3808	H0430

เพราะพระเยโฮวาห์พระเจ้าของเจ้าได้อวยพรเจ้าในบรรดาการงานแห่งมือของเจ้า
พระองค์ทรงทราบเรื่องการเดินทางของเจ้าในถิ่นทูลกระณการใหญ่นี้ สี่สิบปีเหล่านี้พระเยโฮวาห์พระเจ้าของเจ้าได้อยู่กับเจ้าแล้ว
เจ้าไม่ได้ขาดสิ่งใดเลย

מִן-	מִן-	בְּשֵׁנִים	הַיּוֹם	עַם-	בְּנֵי-	אֶתְנוּ	מֵאֵת	וְנִעַבְדְּךָ	8
-ที่ราบอาราบาห์	จาก-ทาง	ใน-เสอีร์	ผู้-อาศัย-อยู่	เอชว	บุตร-ของ	พี่น้อง-ของ-เรา	จาก	แล้ว-เรา-ผ่าน	
H6160	H1870	H3427	H6215		H0251	H0854			
וְיָרַד	מִן-	מִן-	וְנִעַבְדְּךָ	וְנִעַבְדְּךָ	וְנִעַבְדְּךָ	וְנִעַבְדְּךָ	וְנִעַבְדְּךָ	וְנִעַבְדְּךָ	
ไม่	อัน	อัน	แล้ว-ผ่านไป	แล้ว-เรา-หัน	()	และ-จาก-เอซีโอน-เกเบอร์	จาก-เอลัก		
H4124		H1870	H6437		H6100				

และเมื่อพวกเราได้เดินผ่านเลยไปจากพี่น้องของพวกเรา ลูกหลานของเอชว ผู้ซึ่งเคยอาศัยอยู่ในเสอีร์ ผ่านเข้าทางนั้นแห่งที่ราบจากเอลัก
และจากเอซีโอนเกเบอร์ พวกเราได้เลี้ยวไปและผ่านทางถิ่นทูลกระณการแห่งโมอับ

מִן-	בְּ	וְנִעַבְדְּךָ	9						
ให้-สงคราม	พวกเขา	ยั่วยุ	และ-อย่า	โมอับ	()	เบียดเบียน	อย่า	แก่-ข้า	พระยาห์เวห์
H4421		H1624	H0408	H4124	H0853	H0408	H0413	H3068	H0559
וְנִעַבְדְּךָ									
เรา-ได้-ให้	ลือ	แก่-บุตร-ของ	เพราะ	เป็น-มรดก	จาก-แผ่นดิน-ของ-เขา	แก่-เจ้า	ให้	จะ-ไม่	เพราะ
H5414	H3876			H3425	H0776		H5414	H3808	
							וְנִעַבְדְּךָ	וְנִעַבְדְּךָ	
							เป็น-มรดก	อาร์	()
							H3425	H6144	H0853

และพระเยโฮวาห์ได้ตรัสกับข้าพเจ้าว่า อย่าก่อคนโมอับ และอย่าต่อสู้กับพวกเขาในการสู้รบเลย
เพราะเราจะไม่ให้แผ่นดินของพวกเขาแก่เจ้าเพื่อเป็นกรรมสิทธิ์ เพราะเราได้ให้เขตแดนอาร์นั้นแก่ลูกหลานของโลกเป็นกรรมสิทธิ์แล้ว

וְנִעַבְדְּךָ	וְנִעַבְדְּךָ	וְנִעַבְדְּךָ	וְנִעַבְדְּךָ	וְנִעַבְדְּךָ	וְנִעַבְדְּךָ	וְנִעַבְדְּךָ	וְנִעַבְדְּךָ	10
เหมือน-อาณา	และ-สูง	และ-มาก	ใหญ่	ชนชาติ	ที่นั่น	อาศัย-อยู่	แต่-ก่อน	ชาว-เอมีม
H6062						H3427	H6440	H0368

คนเอมีมเคยอาศัยอยู่ที่นั่นแต่ก่อน เป็นชนชาติใหญ่ และมีจำนวนมากและตัวสูง เหมือนอย่างคนอาณา

וְנִעַבְדְּךָ	וְנִעַבְדְּךָ	וְנִעַבְדְּךָ	וְנִעַבְדְּךָ	וְנִעַבְדְּךָ	וְנִעַבְדְּךָ	וְנִעַבְדְּךָ	וְנִעַבְדְּךָ	11
เอมีม	พวกเขา	เรียก	และ-ชาว-โมอับ	เหมือน-อาณา	พวกเขา	ด้วย	ถูก-นับ-ว่า	เสฟาอิม
H0368		H7121	H4125	H6062	H1992	H0637	H2803	

ซึ่งได้ถูกนับว่าเป็นพวกมนุษย์ยักษ์ด้วย เหมือนอย่างคนอาณา แต่คนโมอับเรียกพวกเขาว่าคนเอมีม

לְאִישׁוֹ וְלִבְשׁוֹ וְלִבְשׁוֹ וְלִבְשׁוֹ וְלִבְשׁוֹ וְלִבְשׁוֹ וְלִבְשׁוֹ וְלִבְשׁוֹ 12
 แล้ว-ทำลาย-พวกเขา ชับ-ใส่-พวกเขา เอชว และ-บุตร-ของ แต่-ก่อน ชาว-ไอริ อาศัย-อยู่ และ-ใน-เสวีส
[H8045](#) [H3423](#) [H6215](#) [H6440](#) [H2752](#) [H3427](#)

וְלִבְשׁוֹ וְלִבְשׁוֹ וְלִבְשׁוֹ וְלִבְשׁוֹ וְלִבְשׁוֹ וְלִבְשׁוֹ וְלִבְשׁוֹ
 มรดก-ของ-เขา แก่-แผ่นดิน อิสราเอล ทำ คำ ดังกิ่ง แบน-ที่-พวกเขา แล้ว-อาศัย-อยู่ จาก-ต่อหน้า-พวกเขา
[H3425](#) [H0776](#) [H3478](#) [H8478](#) [H3427](#) [H6440](#)

לְאִישׁוֹ וְלִבְשׁוֹ וְלִבְשׁוֹ וְלִבְשׁוֹ
 แก่-พวกเขา พระยาห์เวห์ ประทาน ซึ่ง
[H3068](#) [H5414](#)

คนไอริเคยอาศัยอยู่ในเสวีสแต่ก่อนด้วย แต่ลูกหลานของเอชวได้เข้ายึดครองแทนพวกเขา
 เมื่อพวกเขาได้ทำลายคนไอริเสียจากต่อหน้าพวกเขา และได้อาศัยอยู่แทนพวกเขา
 เหมือนคนอิสราเอลได้กระทำแก่แผ่นดินแห่งกรรมสิทธิ์ของเขา ซึ่งพระเยโฮวาห์ได้ประทานแก่พวกเขา

וְלִבְשׁוֹ וְלִבְשׁוֹ וְלִבְשׁוֹ וְלִבְשׁוֹ וְלִבְשׁוֹ וְלִבְשׁוֹ וְלִבְשׁוֹ 13
 เซเรด ล้าธาส () แล้ว-เรา-ข้าม เซเรด ล้าธาส () ไป-เกิด แล้ว-ข้าม จง-ลุกขึ้น บัดนี้
[H2218](#) [H0853](#) [H2218](#) [H0853](#) [H6258](#)

บัดนี้จงลุกขึ้น ข้าพเจ้าได้กล่าว และพวกท่านจงข้ามล้าธาสเซเรด และพวกเราได้ข้ามล้าธาสเซเรด

וְלִבְשׁוֹ וְלִבְשׁוֹ וְלִבְשׁוֹ וְלִבְשׁוֹ וְלִבְשׁוֹ וְלִבְשׁוֹ וְלִבְשׁוֹ 14
 สามสิบ เซเรด ล้าธาส () เรา-ข้าม ซึ่ง จนถึง จาก-คาเดชบารเนีย เรา-เดิน ซึ่ง และ-วัน
[H7970](#) [H2218](#) [H0853](#) [H5704](#) [H6947](#) [H1980](#) [H3117](#)

כָּאִישׁוֹ וְלִבְשׁוֹ וְלִבְשׁוֹ וְלִבְשׁוֹ וְלִבְשׁוֹ וְלִבְשׁוֹ וְלִבְשׁוֹ
 ดังกิ่ง -ค้าย จาก-ท่ามกลาง -สงคราม ชาย-ผู้ -คน-รุ่น ทั้ง-หมด หมด-สิ้น จนกว่า ปี และ-แปด
[H4264](#) [H7130](#) [H4421](#) [H0376](#) [H1755](#) [H3605](#) [H8552](#) [H5704](#) [H8141](#) [H8083](#)

לְאִישׁוֹ וְלִבְשׁוֹ וְלִבְשׁוֹ
 แก่-พวกเขา พระยาห์เวห์ ทรง-สาบาน
[H3068](#) [H7650](#)

และนับตั้งแต่พวกเราได้มาจากคาเดชบารเนีย จนถึงพวกเราได้ข้ามล้าธาสเซเรดนั้น ใช้เวลาสามสิบแปดปี
 จนกระทั่งชั่วอายุทั้งสิ้นของบรรดาคนที่ออกทัพได้ตายหมดสิ้นจากท่ามกลางค้าย ตามที่พระเยโฮวาห์ได้ทรงปฏิญาณกับพวกเขาแล้ว

וְלִבְשׁוֹ וְלִבְשׁוֹ וְלִבְשׁוֹ וְלִבְשׁוֹ וְלִבְשׁוֹ וְלִבְשׁוֹ 15
 -ค้าย จาก-ท่ามกลาง เพื่อ-ทำลาย-พวกเขา ต่อ-พวกเขา ได้ พระยาห์เวห์ พระหัตถ์-ของ แล้ว-ยัง
[H4264](#) [H7130](#) [H2000](#) [H1961](#) [H3068](#) [H3027](#) [H1571](#)

וְלִבְשׁוֹ וְלִבְשׁוֹ
 พวกเขา-สิ้น-ไป จนกว่า
[H8552](#) [H5704](#)

เพราะแท้จริงแล้วพระหัตถ์ของพระเยโฮวาห์ได้ต่อสู้พวกเขา เพื่อทำลายพวกเขาจากท่ามกลางค้าย จนกระทั่งพวกเขาถูกเผาผลาญไป

וְלִבְשׁוֹ וְלִבְשׁוֹ וְלִבְשׁוֹ וְלִבְשׁוֹ וְלִבְשׁוֹ 16
 () -ประชาชน จาก-ท่ามกลาง ตาย -สงคราม ชาย-ผู้ ทั้ง-หมด หมด-สิ้น เมื่อ แล้ว-เป็นมา
[H7130](#) [H4191](#) [H4421](#) [H0376](#) [H3605](#) [H8552](#) [H1961](#)

ดังนั้นต่อมาเมื่อบรรดาคนที่ออกทัพได้นั้นถูกเผาผลาญไป และตายเสียจากท่ามกลางประชากรแล้ว

לְאִישׁוֹ וְלִבְשׁוֹ וְלִבְשׁוֹ
 ว่า แก่-ข้า พระยาห์เวห์ แล้ว-ตรัส
[H0559](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

พระเยโฮวาห์ทรงกล่าวแก่ข้าพเจ้า โดยตรัสว่า

מכּוּכָּרִים מִיְצֵאֵי הַיָּם כְּבָרִים עַד-בְּכִזְרִים הַיְשָׁבִים וְהַעֲוִים 23
 คัพโทร์ ผู้-ออกมา-จาก ชาว-คัพโทร์ ภาษา จนถึง ใน-หมู่บ้าน ผู้-อาศัย-อยู่ และ-ชาว-อัฟวิม
[H3731](#) [H3318](#) [H3732](#) [H5804](#) [H5704](#) [H2699](#) [H3427](#) [H5761](#)

:מְתוּקָה וְשִׁבְוָה וְהַמְשָׁחָה
 แทน-ที่-พวกเขา แล้ว-อาศัย-อยู่ ทำลาย-พวกเขา
[H8478](#) [H3427](#) [H8045](#)

และคนอิวาห์ซึ่งเคยอาศัยอยู่ในเฮเซริมจนถึงอาซาร์นั้น คนคัพโทร์ซึ่งมาจากเขตแดนคัพโทร์ก็ได้ทำลายพวกเขา และได้อาศัยอยู่แทนพวกเขา

אֶת-יְרֵדָה בְּנֵי-נֹחַ רָאָה אֲרָנָן בְּנֵי-לֶלְוָה אֶת-יְעֻבְרָה וְעָוָה וְקוּמוּ 24
 () ใน-มือ-ของ-เจ้า เรา-ได้-มอบ จง-ดู อาร์โนน สำธาร () แล้ว-ข้าม ออกเดินทาง จง-ลุกขึ้น
[H0853](#) [H3027](#) [H5414](#) [H7200](#) [H0769](#) [H0853](#) [H5265](#)

וְהַמְשָׁחָה שָׂרָה לְהַלְוָה אֶת-יְעֻבְרָה וְהַמְשָׁחָה וְהַמְשָׁחָה וְהַמְשָׁחָה
 แล้ว-ทำ-สงคราม ยึดครอง จง-เริ่ม -แผ่นดิน-ของ-เขา และ -ชาว-อาโมไรต์ เซชโบน กษัตริย์-แห่ง สิโหน
[H1624](#) [H3423](#) [H0776](#) [H0853](#) [H0567](#) [H2809](#) [H4428](#) [H5511](#)

:הַמְשָׁחָה וְהַמְשָׁחָה
 สงคราม กับ-เขา
[H4421](#)

□ พวกเจ้าจงลุกขึ้น เดินตามทางของพวกเจ้า และข้ามแม่น้ำอาร์โนน ดูเถิด เราได้มอบสิโหนคนอาโมไรต์ผู้เป็นกษัตริย์แห่งเมืองเซชโบน และแผ่นดินของเขาไว้ในมือของเจ้า จงเริ่มต้นเข้ายึดครองที่นั่น และต่อสู้กับเขาในการสู้รบ

פָּנֵי-עַל-פְּנֵי-וְהַמְשָׁחָה וְהַמְשָׁחָה וְהַמְשָׁחָה וְהַמְשָׁחָה 25
 หน้า เหนือ และ-ความ-เกรงขาม-ของ-เจ้า ความ-หวาดกลัว-ของ-เจ้า วาง เรา-จะ-เริ่ม นี้ วัน
[H6440](#) [H3374](#) [H6343](#) [H5414](#) [H2088](#) [H3117](#)

וְהַמְשָׁחָה וְהַמְשָׁחָה וְהַמְשָׁחָה וְהַמְשָׁחָה וְהַמְשָׁחָה
 แล้ว-เจ็บปวด แล้ว-สิ้นสะเทือน ข้า-ของ-เจ้า จะ-ได้ยิน ซึ่ง -ฟาธอสส์ ทั้ง-หมด ใต้ -ชนชาติ
[H7264](#) [H8085](#) [H8064](#) [H3605](#) [H8478](#)

:וְהַמְשָׁחָה
 ต่อหน้า-เจ้า
[H6440](#)

วันนี้เราจะเริ่มทำให้ประชาชาติทั้งหลายที่อยู่ทั่วใต้ฟาธอสส์ครั้นคร้ามต่อเจ้าและหวาดกลัวเจ้า ผู้จะได้ยินข่าวเรื่องเจ้า และจะตัวสั่น และมีความเจ็บปวดรวดร้าวเพราะเหตุเจ้า□

וְהַמְשָׁחָה וְהַמְשָׁחָה וְהַמְשָׁחָה וְהַמְשָׁחָה וְהַמְשָׁחָה 26
 ด้วย-ถ้อยคำ เซชโบน กษัตริย์-แห่ง สิโหน ถึง เคเดโมก จาก-ถิ่นทุรกันดาร ผู้สื่อสาร แล้ว-ข้า-ส่ง
[H1697](#) [H2809](#) [H4428](#) [H5511](#) [H0413](#) [H6932](#) [H4397](#) [H7971](#)

:וְהַמְשָׁחָה
 ว่า สันติภาพ
[H0559](#) [H7965](#)

และข้าพเจ้าได้ส่งพวกผู้สื่อสารออกจากถิ่นทุรกันดารแห่งเคเดโมกไปเฝ้าสิโหนกษัตริย์แห่งเมืองเซชโบนนั้น ด้วยถ้อยคำแห่งสันติ โดยทูลว่า

וְהַמְשָׁחָה וְהַמְשָׁחָה וְהַמְשָׁחָה וְהַמְשָׁחָה וְהַמְשָׁחָה 27
 หรือ-ชาย ขวา เสี่ยว ไม่ ข้า-จะ-เดิน ตาม-ทาง ตาม-ทาง ใน-แผ่นดิน-ของ-ท่าน ขอให้-ข้า-ผ่าน
[H8040](#) [H3225](#) [H5493](#) [H3808](#) [H3212](#) [H1870](#) [H1870](#) [H0776](#)

□ ขอให้ข้าพเจ้าผ่านเข้าไปในแผ่นดินของท่าน ข้าพเจ้าจะเดินไปตามทางหลวง ข้าพเจ้าจะไม่หันไปทางขวามือหรือทางซ้ายมือเลย

קָמַתְּ וְיָשִׁיתָ לִּי חֶמֶד וְיָשִׁיתָ לִּי חֶמֶד וְיָשִׁיתָ לִּי חֶמֶד 28
 เพียง แล้ว-ข้า-จะ-ตั้ง แก่-ข้า จง-ให้ ด้วย-เงิน และ-น้ำ แล้ว-ข้า-จะ-กิน จง-ขาย-แก่-ข้า ด้วย-เงิน อาหาร
[H7535](#) [H8354](#) [H5414](#) [H3701](#) [H4325](#) [H0398](#) [H7666](#) [H3701](#) [H0400](#)

וְיָשִׁיתָ לִּי חֶמֶד : וְיָשִׁיתָ לִּי חֶמֶד
 ด้วย-แก่-ของ-ข้า ขอให้-ข้า-ผ่าน
[H7272](#)

ท่านจะขายเสบียงอาหารให้ข้าพเจ้าแลกกับเงิน เพื่อข้าพเจ้าจะได้กิน และให้น้ำแก่ข้าพเจ้าแลกกับเงิน เพื่อข้าพเจ้าจะได้ดื่ม
 ข้าพเจ้าจะเดินผ่านเข้าไปด้วยเท้าของข้าพเจ้าเท่านั้น

בָּרַךְ אֱלֹהֵינוּ וְיָשִׁיתָ לִּי חֶמֶד וְיָשִׁיתָ לִּי חֶמֶד 29
 ใน-อาร์ ผู้-อาศัย-อยู่ และ-ชาว-โมอับ ใน-เสอ์ ผู้-อาศัย-อยู่ เอชว บุตร-ของ ข้า ทำ-แก่ ดั่งที่
[H6144](#) [H3427](#) [H4125](#) [H3427](#) [H6215](#)

אֱלֹהֵינוּ וְיָשִׁיתָ לִּי חֶמֶד וְיָשִׁיתָ לִּי חֶמֶד
 พระเจ้า-ของ-เรา พระยาห์เวห์ ซึ่ง -แผ่นดิน ไป-ยัง -แม่น้ำจอร์แดน () ข้า-จะ-ข้าม ที่ จนกว่า
[H0430](#) [H3068](#) [H0776](#) [H0413](#) [H3383](#) [H0853](#) [H5704](#)

וְיָשִׁיתָ לִּי חֶמֶד : וְיָשִׁיתָ לִּי חֶמֶד
 แก่-เรา ประทาน
[H5414](#)

(เหมือนลูกหลานของเอชวซึ่งอาศัยอยู่ในเสอ์ และคนโมอับซึ่งอาศัยอยู่ในเขตแดนอาร์ ได้กระทำแก่ข้าพเจ้านั้น)
 จนกว่าข้าพเจ้าจะข้ามแม่น้ำจอร์แดนเข้าไปในแผ่นดินซึ่งพระเยโฮวาห์พระเจ้าของเราประทานแก่พวกเรา

וְיָשִׁיתָ לִּי חֶמֶד וְיָשִׁיתָ לִּי חֶמֶד 30
 พระยาห์เวห์ ทรง-ทำให้-แข็งกร้าว เพราะ ไป ให้-เรา-ผ่าน เฮชบอน กษัตริย์-แห่ง สีโหน ยินยอม แต่-ไม่
[H3068](#) [H7185](#) [H2809](#) [H4428](#) [H5511](#) [H0014](#) [H3808](#)

וְיָשִׁיתָ לִּי חֶמֶד : וְיָשִׁיתָ לִּי חֶמֶד
 จะ-มอบ-เขา เพื่อว่า -ใจ-ของ-เขา () แล้ว-ทำให้-กล้าหาญ -จิตวิญญาณ-ของ-เขา () พระเจ้า-ของ-เจ้า
[H5414](#) [H4616](#) [H3824](#) [H0853](#) [H0553](#) [H7307](#) [H0853](#) [H0430](#)

וְיָשִׁיתָ לִּי חֶמֶד : וְיָשִׁיתָ לִּי חֶמֶד
 () นี้ ดั่ง-วัน ใน-มือ-ของ-เจ้า
[H2088](#) [H3117](#) [H3027](#)

แต่สีโหนกษัตริย์แห่งเมืองเฮชบอนไม่ยอมให้เราผ่านเขาไป เพราะพระเยโฮวาห์พระเจ้าของท่านได้ทรงกระทำจิตใจของเขาให้แข็งกระด้าง
 และกระทำใจของเขาให้ตื้อตึง เพื่อพระองค์จะได้ทรงมอบเขาไว้ในมือของท่าน ตามที่ปรากฏอยู่ในวันนี้

וְיָשִׁיתָ לִּי חֶמֶד : וְיָשִׁיתָ לִּי חֶמֶด 31
 และ สีโหน () ต่อหน้า-เจ้า มอบ เรา-ได้-เริ่ม จง-ดู แก่-ข้า พระยาห์เวห์ แล้ว-ตรัส
[H0853](#) [H5511](#) [H0853](#) [H6440](#) [H5414](#) [H7200](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

וְיָשִׁיתָ לִּי חֶמֶד : וְיָשִׁיתָ לִּי חֶמֶד
 -แผ่นดิน-ของ-เขา () เพื่อ-ครอบครอง ยึดครอง จง-เริ่ม -แผ่นดิน-ของ-เขา
[H0776](#) [H0853](#) [H3423](#) [H3423](#) [H0776](#)

และพระเยโฮวาห์ได้ทรงกล่าวแก่ข้าพเจ้า โดยตรัสว่า ๐ ดูเถิด เราได้เริ่มต้นมอบสีโหนและแผ่นดินของเขาไว้ต่อหน้าเจ้า จงเริ่มต้นเข้ายึดครอง
 เพื่อเจ้าจะได้รับแผ่นดินของเขาเป็นมรดก

וְיָשִׁיתָ לִּי חֶמֶד : וְיָשִׁיתָ לִּי חֶמֶד 32
 ที่-ยาสัศ เพื่อ-ทำ-สงคราม -ประชาน-ของ-เขา และ-ทั้ง-หมด เขา มา-สู้รบ-เรา สีโหน แล้ว-ออกมา
[H3096](#) [H4421](#) [H3605](#) [H1931](#) [H7125](#) [H5511](#) [H3318](#)

แล้วสีโหนได้ยกออกมาต่อสู้กับพวกเรา ตัวเขาและพลโยธาทั้งหมดของเขา เพื่อต่อสู้ที่ยาสา

33

בנו] ()	ואת- และ	אהו เขา	נך แล้ว-เรา-ตี	לפנינו ต่อหน้า-เรา	אלהינו พระเจ้า-ของ-เรา	יהוה พระยาห์เวห์	וייתה แล้ว-ทรง-มอบ-เขา
	H0853	H0853	H5221	H6440	H0430	H3068	H5414

עמו :
-ประชาชน-ของ-เขา

כל- ทั้ง-หมด	ואת- และ	בניו () -บุตร-ของ-เขา
H3605	H0853	H0853

และพระเยโฮวาห์พระเจ้าของพวกเราได้ทรงมอบเขาไว้ต่อหน้าพวกเรา และพวกเราได้ทำลายเขา และโอรสทั้งหลายของเขา และบรรดาพลโยธาของเขาเสีย

34

עיר- -เมือง	כל- ทั้ง-หมด	את- ()	ונקרו แล้ว-ทำลาย-ล้าง	הוא นั้น	בעת ใน-เวลา	עירו -เมือง-ของ-เขา	כל- ทั้ง-หมด	את- ()	ונלקד แล้ว-เรา-ยึด
	H3605	H0853		H1931	H6256		H3605	H0853	H3920

שׂריר : ผู้-รอด-ชีวิต	השׂר เหลือ	לא ไม่	וקט และ-เด็ก	והנשים และ-ผู้หญิง	ומן ชาย
H8300	H7604	H3808	H2945	H0802	H4962

และพวกเราได้ยึดบรรดานครของเขาในเวลานั้น และได้ทำลายผู้ชาย และผู้หญิง และเด็กเล็กทั้งหลาย แห่งทุกคนเสียสิ้น พวกเราไม่ให้มีเหลือเลย

35

לכדנו : เรา-ยึด	אשר ซึ่ง	הערים -เมือง	ושלל และ-ข้าวของ-ที่-ปล้น	לנו สำหรับ-เรา	בזנו เรา-ริบ	הבהמה -สัตว์	רק เพียง
H3920			H7998		H0962	H0929	H7535

ฝูงสัตว์เท่านั้นที่พวกเราได้อามาเป็นของยึดสำหรับพวกเรา และของที่รับได้แห่งคนเหล่านั้นซึ่งพวกเราได้ยึดมา

36

ועד- แล้ว-จนถึง	בנחל ใน-ลำธาร	אשר ซึ่ง	וקעיר และ-เมือง	ארון อาร์โนน	גל ลำธาร	שפת- ริม-ฝั่ง	על- อยู่-บน	אשר ซึ่ง	מעאר จาก-อาราเออร์
H5704				H0769		H8193			H6177

יהוה พระยาห์เวห์	נתן ประทาน	כל- -ทั้งหมด	את- ()	מנו สำหรับ-เรา	שנבה แข็งแรงแรง-เกินไป	אשר ซึ่ง	קר เมือง	היתה มี	לא ไม่	הגלעד -กิเลอาด
H3068	H5414	H3605	H0853		H7682		H7151	H1961	H3808	H1568

לפנינו : ต่อหน้า-เรา	אלהינו พระเจ้า-ของ-เรา
H6440	H0430

ตั้งแต่อาราเออร์ ซึ่งอยู่ริมแม่น้ำอาร์โนน และตั้งแต่นครที่อยู่ริมแม่น้ำนั้น จนถึงกิเลอาด ไม่มีคนใดที่แข็งแรงแรงเกินไปสำหรับพวกเรา พระเยโฮวาห์พระเจ้าของพวกเราได้ทรงมอบสิ่งสารพัดไว้แก่พวกเรา

37

יבך ยับยิบอก	גל ลำธาร	ר' ริม-ฝั่ง	כל- ทั้ง-หมด	קרב เข้า-ใกล้	לא ไม่	עמו อัมโมน	בני- บุตร-ของ	ארץ แผ่นดิน-ของ	אל- ไป-ยัง	רק เพียง
H2999		H3027	H3605	H7126	H3808	H5983		H0776	H0413	H7535

אלהינו : พระเจ้า-ของ-เรา	יהוה พระยาห์เวห์	צ ทรง-บัญชา	אשר ซึ่ง	וכל และ-ทุก-สิ่ง	וק -ที่-ภูเขา	ועיר และ-เมือง-ของ
H0430	H3068	H6680		H3605	H2022	

เพียงแต่แผ่นดินแห่งลูกหลานของอัมโมน ท่านไม่ได้เข้ามา หรือสถานที่ใด ๆ แห่งแม่น้ำยับยิบอก หรือนครทั้งหลายที่อยู่ในบรรดาภูเขา หรือที่ใดก็ตามที่พระเยโฮวาห์พระเจ้าของพวกเราได้ทรงห้ามพวกเรานั้น